

UNIVERSITÉ LYON III  
JEAN MOULIN

---

Guylaine BRUN-TRIGAUD

**LE CROISSANT : LE CONCEPT ET LE MOT**

*Contribution à l'histoire de la dialectologie  
française au XIXème siècle*



CENTRE D'ÉTUDES LINGUISTIQUES  
JACQUES GOUDET

*Série dialectologie 1*

1990

## Table des matières

Introduction générale . . . . .	19
<b>PREMIERE PARTIE</b> . . . . .	31
Introduction aux chapitres 1, 2 et 3 . . . . .	31
<b>1 : L'enquête des Coquebert de Montbret : un premier pas vers     la géographie linguistique</b> . . . . .	33
<u>1.1 : Introduction à l'enquête de l'Empire</u> . . . . .	33
1.1.1 : Les sources identifiables . . . . .	33
1.1.1.1 : Quelques travaux du XVIII <sup>e</sup> siècle . . . . .	34
1.1.1.2 : Le début du XIX <sup>e</sup> siècle . . . . .	37
1.1.2 : Le choix de la correspondance . . . . .	38
<u>1.2 : Les données de cette correspondance, une tentative de         reconstruction chronologique</u> . . . . .	41
1.2.1 : Des premières constatations au "déclic" . . . . .	41
1.2.1.1 : Quelques réponses en avant-propos . . . . .	42
1.2.1.2 : "Le déclic" . . . . .	44
1.2.2 : A la recherche de la limite . . . . .	50
1.2.2.1 : Première vérification, réponse pour le département de la Haute-Loire . . . . .	50
1.2.2.2 : Réponses pour les départements de la Creuse et de la Haute-Vienne . . . . .	51
1.2.3 : Une minutieuse investigation pour l'Ouest . . . . .	56
1.2.3.1 : Réponses pour le département de la Charente . . . . .	56
1.2.3.2 : Réponses pour le département de la Gironde . . . . .	65
1.2.4 : Chronologie et récapitulation des données de la correspondance . . . . .	69
1.2.4.1 : Reconstitution de la chronologie . . . . .	69
1.2.4.2 : Bilan sur les données de la correspondance . . . . .	71
<u>1.3 : Les publications des résultats</u> . . . . .	73
1.3.1 : 1812, un premier bilan pour les Coquebert de Montbret . . . . .	73
1.3.2 : 1831, un second bilan . . . . .	78
1.3.3 : Conclusion sur l'Enquête de l'Empire . . . . .	81
<b>2 : 1830-1860 : les philologues précurseurs de la     dialectologie, diverses ébauches de tracés</b> . . . . .	83
Introduction . . . . .	83
<u>2.1 : Quelques figures de la philologie française et         étrangère, à la suite des Coquebert de Montbret</u> . . . . .	83
2.1.1 : Jean-Jacques Champollion-Figeac . . . . .	83
2.1.1.1 : Les travaux . . . . .	83
2.1.1.2 : Un émule de Champollion-Figeac, Pierquin de Gembloux . . . . .	87
2.1.2 : Incidences de la limite des Coquebert de Montbret . . . . .	89
2.1.2.1 : Bottin, un peu de publicité . . . . .	89
2.1.2.2 : Fallot et Burguy, une tentative d'introduction des travaux allemands . . . . .	90
2.1.2.3 : Mandet, coup d'oeil critique sur le "mythe" de la Loire . . . . .	93
2.1.2.4 : Tailliar . . . . .	95
<u>2.2 : Les "congrès scientifiques"</u> . . . . .	96
2.2.1 : Blois, 1836 . . . . .	97
2.2.2 : Clermont-Ferrand, 1838 . . . . .	97

2.2.3 :	Tours, 1847 . . . . .	97
2.2.3.1 :	Dufaur de Montfort . . . . .	98
2.2.3.2 :	de Sourdeval . . . . .	99
2.2.3.3 :	D'Argenson . . . . .	101
2.2.4 :	Limoges, 1859 . . . . .	104
<u>2.3 :</u>	<u>Vers la cartographie . . . . .</u>	<u>104</u>
2.3.1 :	Une étude complète des patois français . . . . .	104
2.3.1.1 :	Schnakenburg, un travail de synthèse . . . . .	104
2.3.1.2 :	Bilan sur différentes répartitions . . . . .	107
2.3.2 :	Les cartographes . . . . .	109
2.3.2.1 :	Des projets . . . . .	109
2.3.2.2 :	... au premier essai . . . . .	111
2.3.2.3 :	H. Berghaus et A. Fuchs . . . . .	111
<u>2.4 :</u>	<u>Les travaux allemands et leurs échos en France . . . . .</u>	<u>119</u>
2.4.1 :	Les délimitations de Diez . . . . .	119
2.4.1.1 :	Trois limites . . . . .	119
2.4.1.2 :	Les continueurs en Allemagne . . . . .	122
2.4.2 :	A la suite des romanistes allemands... quelques philologues français . . . . .	122
2.4.2.1 :	Ampère . . . . .	122
2.4.2.2 :	Couture . . . . .	123
<u>2.5 :</u>	<u>Bilan des délimitations de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle à 1860 . . . . .</u>	<u>125</u>
<b>3 :</b>	<b>Les études locales . . . . .</b>	<b>127</b>
<u>3.1 :</u>	<u>Introduction . . . . .</u>	<u>127</u>
<u>3.2 :</u>	<u>Quelques érudits locaux . . . . .</u>	<u>127</u>
3.2.1 :	L'Ouest (Charente, Charente-maritime, Vienne) . . . . .	127
3.2.1.1 :	Dreux du Radier et La Révellière-Lépeaux, premiers essais . . . . .	128
3.2.1.2 :	Quenot . . . . .	128
3.2.1.3 :	La Fontenelle de Vaudoré et Cardin, le congrès scientifique de Blois . . . . .	130
3.2.1.4 :	Michon, une première carte pour la Charente . . . . .	132
3.2.1.5 :	Louis Favre, une compilation . . . . .	134
3.2.2 :	Marche et Limousin (Creuse et Haute-Vienne) . . . . .	136
3.2.2.1 :	François Vincent, première étude sur les parlers de la Creuse . . . . .	136
3.2.2.2 :	L'Abbé Rougerie . . . . .	138
3.2.2.3 :	Ruben, une autre compilation . . . . .	140
3.2.3 :	Berry et Centre . . . . .	143
3.2.4 :	Bourbonnais (Allier) . . . . .	144
3.2.4.1 :	Les historiens . . . . .	144
3.2.4.2 :	Tixier, premiers travaux sur le Bourbonnais . . . . .	146
<b>DEUXIEME PARTIE . . . . .</b>		<b>149</b>
Introduction aux chapitres 4, 5 et 6 . . . . .		149
<b>4 :</b>	<b>En attendant l'enquête de Tourtoulon et Bringuier . . . . .</b>	<b>151</b>
<u>4.1 :</u>	<u>Litttré, Paris et Meyer, une certaine conception des dialectes . . . . .</u>	<u>151</u>
4.1.1 :	Litttré, un regard neuf . . . . .	151
4.1.2 :	Paul Meyer et Gaston Paris, les débuts . . . . .	152
4.1.3 :	Paul Meyer et la question des dialectes, une polémique qui s'installe . . . . .	154
4.1.3.1 :	Le mémoire sur les dialectes d'oc . . . . .	155
4.1.3.2 :	Paul Meyer et G.I. Ascoli . . . . .	157

4.1.4	: La diffusion dans le milieu de l'enseignement	159
4.1.4.1	: L'enseignement primaire et secondaire, Brachet	159
4.1.4.2	: L'École Normale Supérieure, Aubertin	160
4.1.4.3	: L'École des chartes, Gautier	161
<b>4.2</b>	<b>: Autour de la Société des langues romanes</b>	<b>163</b>
4.2.1	: Naissance de la Société des langues romanes	163
4.2.1.1	: Les tenants des origines celtiques du français, Boucherie et Granier de Cassagnac	164
4.2.2	: Les activités de la Société des langues romanes	165
4.2.2.1	: La Revue des langues romanes	165
4.2.2.2	: Louis Boucoiran-Pons	167
4.2.2.3	: Edouard Boehmer	169
4.2.2.4	: Hippolyte Caudéran	171
4.2.2.5	: Hovelacque, une lecture de Caudéran	173
4.2.2.6	: Granier de Cassagnac, une nouvelle tentative	173
4.2.3	: Deux grandes figures de la Société des langues romanes	176
4.2.3.1	: Anatole Boucherie	177
4.2.3.2	: Camille Chabaneau	178
<b>4.3</b>	<b>: Bilan des délimitations 1860-1876 [1890]</b>	<b>179</b>
<b>5</b>	<b>: Premier bilan général sur un siècle de délimitations</b>	<b>181</b>
<b>5.1</b>	<b>: Les délimitations, nature et structure</b>	<b>181</b>
5.1.1	: Le vocabulaire autour des délimitations	181
5.1.1.1	: Les substantifs, nature des délimitations	181
5.1.1.2	: Attributs et épithètes, leur forme et leur statut	183
5.1.1.3	: La structure	184
5.1.1.4	: Le sens du mouvement	184
5.1.2	: Les images autour de la limite	184
<b>5.2</b>	<b>: Les repères</b>	<b>185</b>
5.2.1	: Le nombre	185
5.2.2	: Les composantes	187
5.2.2.1	: Les provinces	187
5.2.2.2	: Les départements	187
5.2.2.3	: Les villes	188
5.2.2.4	: De l'utilisation de la géographie physique	192
<b>6</b>	<b>: L'enquête de Tourtoulon et Bringuier</b>	<b>197</b>
<b>6.1</b>	<b>: Préliminaires</b>	<b>197</b>
<b>6.2</b>	<b>: 1873-1876, histoire d'une enquête</b>	<b>199</b>
6.2.1	: Les pièces du dossier	199
6.2.2	: Naissance et déroulement des enquêtes	199
6.2.2.1	: La première mission	199
6.2.2.2	: La seconde mission	201
6.2.3	: L'Etude sur la limite... des innovations en matière de dialectologie	201
6.2.3.1	: Les publications	201
6.2.3.2	: Nécessité et choix des critères	202
6.2.3.3	: Une enquête sur place	207
6.2.3.4	: Les informateurs et les informatrices	208
6.2.3.5	: La transcription, nécessité d'un alphabet unique	208
6.2.3.6	: Une théorie des dialectes	209
6.2.4	: De la théorie à la pratique, le "sous-dialecte marchois"	210
6.2.4.1	: Quelques réflexions d'ordre général à propos du langage mixte	210
6.2.4.2	: Pour une délimitation	213
6.2.4.3	: Le "sous-dialecte marchois" et ses variétés	214

<b>6.3 : Les prolongements de l'enquête de Tourtoulon et Bringuier</b>	218
6.3.1 : Les comptes rendus	218
6.3.2 : Difficile passage à la postérité	220
6.3.3 : Une seconde mission ?	221
6.3.3.1 : Pour une seconde mission, premiers témoignages	222
6.3.3.2 : Les témoignages tardifs et ... restrictifs	226
6.3.4 : Abel Hovelacque, un disciple de Tourtoulon	229
<b>Volume 2</b>	237
<b>TROISIEME PARTIE</b>	239
Introduction aux chapitres 7, 8, 9 et 10	239
<b>7 : La grande polémique sur les dialectes : la limite oc-oïl au coeur du débat</b>	241
<b>7.1 : Deux études sur les parlers de la Creuse : la science contre l'érudition, Thomas contre Vincent</b>	241
7.1.1 : Antoine Thomas et la mise en application de la théorie de Paul Meyer	242
7.1.2 : François Vincent et les patois de la Creuse	243
7.1.2.1 : Les caractères phonétiques	244
7.1.2.2 : La morpho-syntaxe	246
7.1.2.3 : Une particularité du «patois du nord», les «mouillements»	246
7.1.2.4 : Domaine du «patois du nord»	248
7.2 : Le discours de Gaston Paris	251
7.2.1 : La théorie de Paul Meyer	251
7.2.2 : Condamnation de Tourtoulon et Bringuier, changement dans les études philologiques	252
7.2.3 : L'image	254
7.3 : La réaction de la Société des langues romanes	256
7.3.1 : La communication de Charles de Tourtoulon	256
7.3.2 : Dernière flèche de Charles de Tourtoulon	257
7.3.3 : La proposition de la Société des langues romanes en matière de limite	258
7.3.4 : La fausse interview	261
<b>8 : Paul Meyer, Gaston Paris et leurs élèves en France et en Allemagne</b>	263
<b>8.1 : Les différentes approches de la limite oc-oïl par Paul Meyer</b>	263
8.1.1 : Les parlers du Croissant	263
8.1.2 : Une vulgarisation du savoir	263
8.1.3 : Les institutions	264
8.1.4 : Un témoignage inédit des cours de Paul Meyer	266
<b>8.2 : Jules Gilliéron et l'ALF</b>	268
8.2.1 : Quelques travaux préparatoires	268
8.2.2 : L'ALF	269
8.2.3 : Une vision nouvelle des dialectes et de leurs limites	270
8.2.4 : Une révélation de l'ALF ... un Croissant	273
8.2.5 : Le Croissant dans le réseau de l'ALF	273
<b>8.3 : Les élèves et disciples de Gaston Paris et Paul Meyer</b>	277
8.3.1 : Arsène Darmesteter	277
8.3.2 : Ferdinand Brunot	280
8.3.3 : L'Abbé Rousselot	283
8.3.3.1 : L'enquête, les informateurs	283
8.3.3.2 : Quelques indications nouvelles sur les parlers du Croissant	283

8.3.4	: Albert Dauzat . . . . .	285
8.3.5	: Antoine Thomas, suite et fin . . . . .	287
<b>8.4</b>	<b>: Les travaux étrangers . . . . .</b>	<b>288</b>
8.4.1	: La méthodologie allemande . . . . .	288
8.4.2	: Influences déterminantes du <i>Grundriss</i> ... . . . .	293
8.4.2.1	: Wilhem Meyer-Lübke . . . . .	293
8.4.3	: Incidence sur les travaux français . . . . .	294
8.4.3.1	: La délimitation de Gaston Paris . . . . .	294
8.4.3.2	: Joseph Anglade . . . . .	295
8.4.3.3	: Edouard Bourciez . . . . .	296
8.4.4	: Les suites du discours de Gaston Paris en Allemagne et en Suisse . . . . .	296
8.4.4.1	: Horning, en Allemagne . . . . .	299
8.4.4.2	: Louis Gauchat, en Suisse . . . . .	299
8.4.5	: Morf, une tentative d'explication de la limite . . . . .	300
<b>9</b>	<b>: D'autres regards sur la limite oc-oïl . . . . .</b>	<b>303</b>
<b>9.1</b>	<b>: <u>En marge des romanistes, pour une vulgarisation du savoir</u> . . . . .</b>	<b>303</b>
9.1.1	: Les grammaires et autres manuels scolaires . . . . .	303
9.1.2	: Les dictionnaires . . . . .	306
9.1.3	: Les compilations . . . . .	307
<b>9.2</b>	<b>: <u>En dehors des romanistes, les érudits locaux et les géographes</u> . . . . .</b>	<b>308</b>
9.2.1	: Les études locales . . . . .	310
9.2.1.1	: Les dictionnaires et glossaires . . . . .	310
9.2.1.2	: Les parlers bourbonnais . . . . .	311
9.2.2	: Les géographes, un autre point de vue . . . . .	313
9.2.2.1	: Joanne, la vulgarisation d'un certain savoir . . . . .	313
9.2.2.2	: Bref retour à Berghaus . . . . .	314
9.2.2.3	: Reclus et Andree, une union audacieuse . . . . .	315
9.2.2.4	: Un peu de géographie locale . . . . .	316
<b>10</b>	<b>: 1913, une année décisive . . . . .</b>	<b>321</b>
<b>10.1</b>	<b>: <u>Vers le Croissant</u> . . . . .</b>	<b>321</b>
10.1.1	: Terracher, une nouvelle configuration . . . . .	321
10.1.2	: Le Général Plazanet . . . . .	324
10.1.3	: Jules Ronjat . . . . .	327
<b>10.2</b>	<b>: <u>Bilan sur les délimitations de 1876 à 1913</u> . . . . .</b>	<b>332</b>
10.2.1	: Tableau des délimitations de 1876 à 1913 . . . . .	332
<b>10.3</b>	<b>: <u>Etude sur les délimitations</u> . . . . .</b>	<b>333</b>
10.3.1	: Nature et structure . . . . .	333
10.3.1.1	: Les substantifs . . . . .	333
10.3.1.2	: La structure . . . . .	334
10.3.2	: Les repères . . . . .	334
10.3.2.1	: Le nombre . . . . .	334
10.3.2.2	: Les composantes . . . . .	336
	<b>Conclusion générale . . . . .</b>	<b>341</b>
	<b>Bibliographies . . . . .</b>	<b>347</b>
	Références bibliographiques . . . . .	348
	Bibliographie complémentaire . . . . .	363
	<b>Annexes . . . . .</b>	<b>369</b>
	Annexe A Enumérations des dialectes français . . . . .	370
	Annexe B Lettre de Liandier [1808] . . . . .	373
	Annexe C Quelques traductions de la <i>Parabole de l'Enfant prodigue</i> dans le Croissant . . . . .	376

Annexe D	Lettre de la Société des langues romanes [1873]	380
Annexe E	Rapport de G. Paris sur la mission de Tourtoulon et Bringuier . . . . .	381
Annexe F	La tapisserie de G. Paris . . . . .	382
<b>Index</b>	. . . . .	387
Index des noms de lieux cités	. . . . .	388
Index des noms de personnes citées	. . . . .	443